

24. Et certè cum permodicus venisset numerus Syrorum, tradidit Dominus in manibus eorum infinitam multitudinem, eò quòd dereliquissent Dominum Deum patrum suorum: in Joas quoque ignominiosa exercuere judicia.

25. Et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis: surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Joiadæ sacerdotis, et occiderunt eum in lectulo suo, et mortuus est: sepelieruntque eum in civitate David, sed non in sepulchris regum.

26. Insidiati verò sunt ei Zabab filius Semmaath Ammonitidis, et Jozabad filius Semarith Moabitidis.

27. Porrò filii ejus, ac summa pecuniæ quæ adunata fuerat sub eo, et instauratio domus Dei, scripta sunt diligentius in Libro regum: regnavit autem Amasias filius ejus pro eo.

24. Y á la verdad aunque habian ido los Syros en muy corto número, entregó el Señor en sus manos una multitud inmensa, porque habian desamparado al Señor Dios de sus padres: y tambien con Joás hicieron ignominiosas justicias ¹.

25. Y retirándose le dejaron en grandes dolores: y sus mismos siervos se levantaron contra él en venganza de la sangre del hijo de Joiada el sacerdote, y lo asesinaron en su misma cama, y murió: y lo enterraron en la ciudad de David, pero no en los sepulcros de los reyes.

26. Los que se conjuraron contra él fueron Zabab ² hijo de Semmaath Ammonita ³, y Jozabab hijo de Semarith ⁴ Moabita ⁵.

27. Y los hijos que tuvo, y la suma de dinero, que se recogió en su reinado, y la reedificación de la casa de Dios, está escrito mas por menor en el Libro de los reyes ⁶: y reinó en su lugar su hijo Amasias.

CAPÍTULO XXV.

Amasias vence á los Idumeos, y adora sus dioses, por lo que es hecho prisionero por Joás rey de Israel, á quien habla desafiado á batalla. Jerusalem es saqueada, y por último huyendo Amasias es muerto en Lachis por sus mismos vasallos.

1. ^a Viginti quinque annorum erat Amasias cum regnare cœpisset, et viginti novem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

2. Fecitque bonum in conspectu Domini: verumtamen non in corde perfecto.

3. Cumque roboratum sibi videret imperium, jugulavit servos, qui occiderant regem patrem suum,

4. Sed filios eorum non interfecit, sicut scriptum est in Libro legis Moysi, ubi præcepit Dominus, dicens: ^b Non occidentur patres pro filiis, neque filii pro patribus suis, sed unusquisque in suo peccato morietur.

5. Congregavit igitur Amasias Judam, et constituit eos per familias, tribunosque et centuriones in universo Juda et Benjamin: et recensuit á viginti annis supra, invenitque trecenta millia juvenum, qui egredierentur ad pugnam, et tenerent hastam et clypeum.

6. Mercede quoque conduxit de Israel centum millia robustorum, centum talentis argenti.

¹ Maltratándole, y dándole muchos golpes, de los cuales antes de convalecer, ni de levantarse de la cama, sus mismos siervos le asesinaron en ella.

² Ó Josachar. *IV Reg.* xii, 21. — ³ Mujer ammonita. — ⁴ Ó Somer. *Ibid.* — ⁵ Mujer moabita.

⁶ Diferente del que ahora tenemos. En el *iv de los Reyes* xii, 19, se cita con el nombre de *Diario de los Reyes*, donde se ha hablado de Joás. Puede ser que este fuera el Libro del profeta Aho, que se menciona en el cap. xiii, 22.

⁷ Esta suma hacia el peso de trescientas veinte y ocho arrobas.

^a *IV Reg.* xiv, 2. — ^b *Deuter.* xxiv, 16. *IV Reg.* xiv, 6. *Ezech.* xviii, 20.

1. De veinte y cinco años era Amasias cuando comenzó á reinar, y veinte y nueve años reinó en Jerusalem, el nombre de su madre era Joadan de Jerusalem.

2. É hizo lo bueno en la presencia del Señor: mas no con un corazon perfecto.

3. Y luego que vió afirmado su reino, hizo degollar á los siervos, que habian quitado la vida al rey su padre,

4. Pero no mató á los hijos de estos, así como está escrito en el Libro de la ley de Moysés, donde mandó el Señor, diciendo: No serán muertos los padres por los hijos, ni los hijos por sus padres, sino que cada uno morirá por su pecado.

5. Congregó pues Amasias á Judá, y los distribuyó por familias, y por tribunos, y por centuriones en todo Judá y Benjamin: y los contó desde veinte años arriba, y halló trescientos mil jóvenes, que podian salir á pelea, y llevar pica y broquel.

6. Y tomó tambien á su sueldo cien mil hombres esforzados de Israel, por cien talentos de plata ⁷.

7. Venit autem homo Dei ad illum, et ait: O rex, ne egrediatu tecum exercitus Israel: non est enim Dominus cum Israel, et cuuctis filiis Ephraim:

8. Quòd si putas in robore exercitus bella consistere, superari te faciet Deus ab hostibus: Dei quippe est et adjuvare, et in fugam convertere.

9. Dixitque Amasias ad hominem Dei: Quid ergò fiet de centum talentis, quæ dedi militibus Israel? Et respondit ei homo Dei: Habet Dominus unde tibi dare possit multò his plura.

10. Separavit itaque Amasias exercitum, qui venerat ad eum ex Ephraim, ut revertetur in locum suum: at illi contra Judam vehementer irati, reversi sunt in regionem suam.

11. Porrò Amasias confidenter eduxit populum suum, et abiit in vallem Salinarum, percussitque filios Seir decem millia.

12. Et alia decem millia virorum ceperunt filii Juda, et adduxerunt ad præruptum cujusdam petrae, præcipitaveruntque eos de summo in præceps, qui universi crepuerunt.

13. At ille exercitus, quem remisera Amasias ne secum iret ad prælium, diffusus est in civitatibus Juda á Samaria usque ad Bethoron, et interfectis tribus millibus, diripuit prædam magnam.

14. Amasias verò post cædem Idumæorum, et allatos deos filiorum Seir, statuit illos in deos sibi, et adorabat eos, et illis adolebat incensum.

15. Quam ob rem iratus Dominus contra Amasiam, misit ad illum prophetam, qui diceret ei: Cur adorasti deos, qui non liberaverunt populum suum de manu tua?

16. Cumque hæc ille loqueretur, respondit ei: Num consiliarius regis es? quiesce, ne interficiam te. Discedensque propheta: Sciò, inquit, quòd cogitaverit Deus occidere te, quia fecisti hoc malum, et insuper non acquievisti consilio meo.

17. Igitur Amasias rex Juda, inito pessimo consilio, misit ad Joas filium Joachaz filii Jehu, regem Israel, dicens: Veni, videamus nos mutuò.

¹ Un profeta, que no consta quien fuese. *Los hijos de Ephraim* daban el nombre á todos los demás hijos de Jacob separados de Judá; porque el rey era de su tribu; y Samaria, la capital del reino, estaba en esta misma tribu.

² Palabras admirables, que debemos repetirnos á nosotros mismos en muchas ocasiones, cuando se trata de sacrificar intereses temporales por el amor del prójimo, por el bien de la paz, y por obedecer á Dios.

³ Idumeos, que habitaban en los montes de Seir. — ⁴ Véase el *iv de los Reyes* xiv, 7.

⁵ Capital del reino de Israel. Bethoron pertenecia al reino de Judá, y estaba al norte de Jerusalem. Y los de Samaria degollaron á los tres mil luego que supieron la victoria, que Amasias habia alcanzado de los Idumeos. Llenos de furor, porque los habia despedido, y porque no tuvieron parte en la victoria ni en los despojos se vengaron de esta suerte.

⁶ Vivió aun quince años despues de la muerte de Joás; pero al cabo murió de muerte violenta, v. 27, en castigo de su infame idolatría conforme á este vaticinio.

⁷ Á la frente de nuestras tropas. *IV Reg.* xiv, 8. Esta es frase de desafio, como en castellano: *Véámonos, ó nos veremos las caras.*

7. Mas vino á él un hombre de Dios ¹, y le dijo: Ó rey, no salga contigo el ejército de Israel: porque el Señor no está con Israel, ni con todos los hijos de Ephraim:

8. Y si crees que las guerras consisten en la fuerza del ejército, hará Dios que tú seas vencido de los enemigos: pues es de Dios tanto el ayudar, como el poner en fuga.

9. Y dijo Amasias al hombre de Dios: ¿Y qué será de los cien talentos, que he dado á los soldados de Israel? Y le respondió el hombre de Dios: El Señor tiene de donde pueda darte mucho mas que eso ².

10. Separó pues Amasias el ejército, que le habia venido de Ephraim, para que se volviera á su lugar: pero ellos muy irritados contra Judá, se volvieron á su tierra.

11. Y Amasias confiadamente sacó su gente, y fué al valle de las Salinas, y derrotó diez mil hijos de Seir ³.

12. Y los hijos de Judá hicieron prisioneros otros diez mil hombres, y los llevaron á un despeñadero de cierta roca ⁴, y desde lo alto los arrojaron al precipicio, y todos ellos reventaron.

13. Pero aquel ejército, que Amasias habia despedido para que no fuese con él á la guerra, se esparció por las ciudades de Judá, desde Samaria ⁵ hasta Bethoron, y habiendo degollado á tres mil hombres, hizo un grande botín.

14. Mas Amasias despues de la derrota de los Idumeos, y de haberse traído los dioses de los hijos de Seir, los tomó por dioses suyos, y los adoraba, y les ofrecia incienso.

15. Por lo cual irritado el Señor contra Amasias, le envió un profeta, que le dijese: ¿Porqué has adorado unos dioses, que no libraron á su pueblo de tu mano?

16. Y diciéndole esto el profeta, le respondió: ¿Eres tú acaso consejero del rey? déjate de eso, no sea caso que te haga quitar la vida. Y al retirarse el profeta, dijo: Sé, que Dios ha decretado tu muerte ⁶, porque has hecho este mal, y sobre él no has dado oídos á mi consejo.

17. Y Amasias rey de Judá, llevado de un perversísimo designio, envió á decir á Joás hijo de Joacház hijo de Jehú, rey de Israel: Ven, y veámonos mutuamente ⁷.

18. At ille remisit nuntios, dicens: Carduus, qui est in Libano, misit ad cedrum Libani, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem: et ecce bestiae, quae erant in silva Libani, transierunt, et conculcaverunt carduum.

19. Dixisti: Percussi Edom, et idcirco erigitur cor tuum in superbiam: sede in domo tua: cur malum adversum te provocas, ut cadas et tu, et Juda tecum?

20. Noluit audire Amasias, eò quòd Domini esset voluntas, ut traderetur in manus hostium propter deos Edom.

21. Ascendit igitur Joas rex Israël, et multos sibi praebuere conspectus: Amasias autem rex Juda erat in Bethsames Juda:

22. Corruitque Juda coram Israël, et fugit in tabernacula sua.

23. Porro Amasiam regem Juda, filium Joas filii Joachaz, cepit Joas rex Israël in Bethsames, et adduxit in Jerusalem: destruxitque murum ejus à porta Ephraim usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

24. Omne quoque aurum, et argentum, et universa vasa quae repererat in domo Dei, et apud Obededom, in thesauris etiam domus regiae, necnon et filios obsidum, reduxit in Samariam.

25. Vixit autem Amasias filius Joas rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz rex Israël, quindecim annis.

26. Reliqua autem sermonum Amasiae priorum et novissimorum, scripta sunt in Libro regum Juda et Israël.

27. Qui postquam recessit à Domino, tetenderunt ei insidias in Jerusalem. Cùmque fugisset in Lachis, miserunt, et interfecerunt eum ibi.

28. Reportantesque super equos, sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David.

1 Lleno de una vana complacencia, y neciamente confiado en tus fuerzas.

2 Por haber adorado aquellos dioses.

3 Porque vinieron á acampar los dos ejércitos con sus reyes el uno enfrente del otro.

4 U Ochozias. *Cap. xxi, 17.*

5 Se le dió este nombre, porque por ella se salia para ir á la tierra de Ephraim.

6 En donde se unian los dos muros del Septentrion y del Occidente. Véase el plano de Jerusalem.

7 De los descendientes de Obededom, que habian sido elegidos para tesoreros del templo. *I Paralip. xxvi, 20.*

8 Algunos creen, que *filios obsidum* es aquí una frase hebrea, y significa lo mismo que *obsides*: como *filii hominum, filii prophetarum, etc.* Otros quieren que Joás se llevó cautivos muchos de los principales de la ciudad de Jerusalem, y que despues les permitió volverse, con la condicion expresa de quedarse sus hijos en rehenes. Véase *IV Reg. xiv, 14.*

18. Mas este le volvió á enviar los embajadores, diciendo: El cardo, que está en el Libano, envió á decir al cedro del Libano: Da tu hija por mujer á mi hijo: y hé aquí que las bestias, que habia en el bosque del Libano, pasaron, y hollaron al cardo.

19. Tú has dicho¹: Yo he derrotado á Edom, y por eso se engrie tu corazon en soberbia: estáte quieto en tu casa: ¿porqué llamas el mal contra tí, para que perezcas tú, y Judá contigo?

20. No quiso Amasias darle oídos, porque era voluntad del Señor, que fuese entregado en manos de los enemigos á causa de los dioses de Edom².

21. Con esto subió Joás rey de Israël, y se vieron las caras el uno al otro³: Y Amasias rey de Judá estaba en Bethsamés de Judá:

22. Y cayó Judá delante de Israël, y huyó á sus tiendas.

23. Y Amasias rey de Judá, hijo de Joás hijo de Joacház⁴, fué hecho prisionero por Joás rey de Israël en Bethsamés, y lo llevó á Jerusalem: y derribó el muro de la ciudad desde la puerta de Ephraim⁵ hasta la puerta del ángulo⁶, cuatrocientos codos.

24. Y llevóse á Samaria todo el oro, y la plata, y todos los vasos que halló en la casa de Dios, y en la de Obededom⁷, y en los tesoros de la casa real, y asimismo los hijos de los que estaban en rehenes⁸.

25. Y Amasias hijo de Joás rey de Judá, vivió quince años, despues de la muerte de Joás hijo de Joacház rey de Israël.

26. Y las demás acciones de Amasias las primeras y las últimas están escritas en el Libro de los reyes de Judá y de Israël.

27. Despues que él se apartó del Señor, tramaron una conspiracion contra él en Jerusalem. Y habiendo huído á Lachis, enviaron, y lo asesinaron allí.

28. Y trayéndole en caballos, lo enterraron con sus padres en la ciudad de David.

CAPITULO XXVI.

Ozias hijo de Amasias triunfa por su piedad de los Philistheos, de los Arabes, y de los Ammonitas, y edifica muchas ciudades. Mas engruido despues, presume quemar incienso al Señor, por lo que herido de lepra hasta el día de su muerte, entra á gobernar el reino su hijo y sucesor Joathám.

1. Omnis autem populus Juda, filium ejus Oziam annorum sedecim, constituit regem pro Amasia patre suo.

2. Ipse aedificavit Ailath, et restituit eam ditioni Juda, postquam dormivit rex cum patribus suis.

3. Sedecim annorum erat Ozias cum regnare cepisset, et quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.

4. Fecitque quod erat rectum in oculis Domini, juxta omnia quae fecerat Amasias pater ejus.

5. Et exquisivit Dominum in diebus Zachariae intelligentis et videntis Deum: cumque requireret Dominum, direxit eum in omnibus.

6. Denique egressus est, et pugnavit contra Philisthim, et destruxit murum Geth, et murum Jabniae, murumque Azoti: aedificavit quoque oppida in Azoto, et in Philisthim.

7. Et adjovit eum Deus contra Philisthim, et contra Arabes, qui habitabant in Gurbaal, et contra Ammonitas.

8. Appendebantque Ammonitae munera Oziae: et divulgatum est nomen ejus usque ad introitum Aegypti propter crebras victorias.

9. Aedificavitque Ozias turres in Jerusalem super portam anguli, et super portam vallis, et reliquas in eodem muri latere, firmavitque eas.

10. Extruxit etiam turres in solitudine, et

1. Y todo el pueblo de Judá estableció por rey á Ozias¹ hijo de Amasias en lugar de su padre, en edad de diez y seis años.

2. Este edificó² á Ailath, y la restituyó al dominio de Judá, despues que el rey³ durmió con sus padres.

3. De diez y seis años era Ozias cuando comenzó á reinar, y cincuenta y dos años reinó en Jerusalem, el nombre de su madre era Jechelia de Jerusalem.

4. É hizo lo que era recto en los ojos del Señor, conforme en todo á lo que habia hecho su padre Amasias.

5. Y buscó⁴ al Señor mientras vivió Zacharias hombre prudente, y profeta de Dios⁵: y como él buscaba al Señor, lo encaminó bien en todas las cosas.

6. Por fin salió á pelear contra los Philistheos, y derribó los muros de Geth, y los muros de Jabnia, y los muros de Azoto: asimismo edificó ciudades en Azoto⁶, y en el país de los Philistheos.

7. Y Dios le ayudó contra los Philistheos, y contra los Arabes, que habitaban en Gurbaal⁷, y contra los Ammonitas.

8. Y los Ammonitas pagaban tributo á Ozias: y se divulgó su nombre hasta la entrada de Egipto á causa de sus continuas victorias.

9. Y edificó Ozias torres en Jerusalem sobre la puerta del ángulo⁸, y sobre la puerta del valle, y otras al lado mismo del muro, y las fortificó.

10. Levantó tambien torres en el desierto⁹, y

1 Que tambien se llamó Azarias. *IV Reg. xiv, 21.* Estos dos nombres tienen alguna analogia en el Hebreo: el uno significa *la fuerza de Dios*; y el otro *el socorro de Dios*.

2 La reedificó y fortificó despues de haberla recobrado. Estaba en la ribera del mar Rojo. Pertenece á la Idumea; mas habiendo sido conquistada por los reyes de Judá, se rebeló despues.

3 Amasias su padre.

4 *Exquisivit*: buscó con ansia, y mantuvo en su pureza la religion y el culto del verdadero Dios. Este Zacharias fué nieto de Joiada, é hijo del otro Zacharias, cuya muerte queda arriba referida.

5 Sabio en explicar la voluntad de Dios. El Hebreo: *Inteligente en las visiones de Dios*. Y los *LXX*, τοῦ συνιόντος ἐν φόβῳ τοῦ κυρίου, *entendido en el temor del Señor*, que es la verdadera y única ciencia. Mientras él vivió al lado del rey, fué feliz el rey; faltóle este, y el rey fué infeliz: tanto vale un hombre recto, y de conocido mérito en un Estado. Lo mismo se lee de Joiada respecto de Joás.

6 En el territorio de Azoto; y en el de los Philistheos para tenerlos á raya.

7 Ó Gebal. *Ps. lxxxii, 8.* S. Jerónimo cree que es Gerara, donde habitó Abraham. Otros tienen por mas verisimil, que fuese la Gabalana, que se extendia en la Arabia Petrea y en la Idumea. Y esta opinion se apoya en los *LXX*, que trasladan ἐπὶ τοῦ ἀράβας τοῦ κατοικοῦντος ἐπὶ τῆς πέτρας, *sobre los Arabes, que moraban en Petra*.

8 Se cree, que Ozias levantó los cuatrocientos codos de muro, que habia demolido Joás. *IV Reg. xiv, 13.*

9 Cortijos y casas de labranza para recoger los frutos, y en donde se abrigasen los ganados, los pastores y la gente, que cultivaba los campos.

a *IV Reg. xiv, 21.* — b *Ibid. xv, 2.*

effodit cisternas plurimas, eò quòd haberet multa pecora, tam in campestribus, quàm in eremi vastitate: vineas quoque habuit et ymniferos in montibus, et in Carmelo: erat quippe homo agriculturæ deditus.

11. Fuit autem exercitus bellatorum ejus, qui procedebant ad prælia sub manu Jehiel scribæ, Maasiaque doctoris, et sub manu Hananiae, qui erat de duobus regis.

12. Omnisque numerus principum per familias virorum fortium, duorum millium sexcentorum.

13. Et sub eis universus exercitus, trecentorum et septem millium quingentorum: qui erant apti ad bella, et pro rege contra adversarios dimicabant.

14. Præparavit quoque eis Ozias, id est, cuncto exercitui, clypeos, et hastas, et galeas, et loricas, arcusque et fundas ad jaciendos lapides.

15. Et fecit in Jerusalem diversi generis machinas, quas in turribus collocavit, et in angulis murorum, ut mitterent sagittas, et saxa grandia: egressumque est nomen ejus procul, eò quòd auxiliaretur ei Dominus, et corroborasset illum.

16. Sed cum roboratus esset, elevatum est cor ejus in interitum suum, et neglexit Dominum Deum suum: ingressusque templum Domini, adolere voluit incensum super altare thymiamatis.

17. Statimque ingressus post eum Azarias sacerdos, et cum eo sacerdotes Domini octoginta, viri fortissimi,

18. Restiterunt regi, atque dixerunt: Non est tui officii, Ozia, ut adoleas incensum Domino, sed sacerdotum, hoc est, filiorum Aaron, qui consecrati sunt ad hujuscemodi ministerium: egredere de sanctuario, ne contempseris: quia non reputabitur tibi in gloriam hoc à Domino Deo.

1 En el Carmelo de Judá, donde estaban los ganados de Nabál. El otro monte Carmelo estaba sobre las costas del mar Mediterráneo, cerca de Císón, y fuera de los términos de su reino.

2 MS. 8. *El amostrador*. Era doctor de la ley. El Hebreo שֹׁטֵר; y los LXX, ἀποδοῦ, juez.

3 MS. 3. *En los cantos*. En las esquinas.

4 El Hebreo: *Porque hizo maravillas para ayudarse*; ó porque se ayudó maravillosamente, hasta que se hizo fuerte. De aquí le vino el orgullo y su ruina.

5 El Hebreo נָצַח: *Sal, porque has prevaricado*.

6 Porque esta no será para tí una acción gloriosa, sino fea y vergonzosa delante del Señor, tu Dios. Ochenta ministros del Señor, y á la frente de ellos el soberano pontífice, resisten en su cara á un rey poderoso, y toman contra él la defensa de las leyes de Dios, y de su divina institución. Es obligación de la potestad espiritual oponerse, como el pontífice Azarias, con entereza á las pretensiones de aquellas potestades seculares, que ponen la mano en el incensario; así como los príncipes por su parte deben servirse de la autoridad, que han recibido de Dios, para contener los esfuerzos de un zelo ciego, ó de una ambición temeraria, que pretende darles la ley, ó derribarles la corona de la cabeza. Siempre que estas dos potestades se contengan en sus límites, todo estará en orden; pero cuando la una pretenda romper las barreras, que la separan de la otra, la religión y el Estado caerán necesariamente en desorden y en confusión.

a Exod. xxx, 7 et seq.

cavó muchísimas cisternas, porque tenía muchos ganados, tanto en las campiñas, como en la extensión del desierto: tuvo también viñas y viñadores en los montes, y en el Carmelo: porque era hombre dado á la agricultura.

11. Y el ejército de sus guerreros, que salían á campaña estaba bajo el mando de Jehiel secretario, y de Maasias doctor², y al mando de Hananías, que era uno de los capitanes del rey.

12. Y todo el número de los príncipes de las familias, hombres de valor, era de dos mil y seiscientos.

13. Y todo el ejército, que estaba á las órdenes de ellos, era de trescientos y siete mil y quinientos hombres: los cuales eran buenos para la guerra, y combatían por el rey contra los enemigos.

14. Y Ozias les proveyó, esto es, á todo el ejército, de broqueles, y de picas, y de yelmos, y de lorigas, y de arcos, y de hondas para lanzar piedras.

15. É hizo en Jerusalén máquinas de muchas especies, que colocó en las torres, y en los ángulos³ de los muros, para arrojar saetas, y piedras grandes: y se extendió lejos su nombre, por cuanto el Señor le socorria⁴, y le daba fuerzas.

16. Mas cuando se vió poderoso, se engrió su corazón para su perdición, y despreció al Señor su Dios: y habiendo entrado en el templo del Señor, quiso quemar incienso sobre el altar de los perfumes.

17. Y entrando luego en pos de él Azarias el sacerdote, y con él ochenta sacerdotes del Señor, hombres de la mayor firmeza,

18. Hicieron frente al rey, y dijeron: Ó Ozias, no pertenece á tí el quemar incienso al Señor, sino á los sacerdotes, esto es, á los hijos de Aarón, que han sido consagrados para este ministerio: sal del santuario⁵, no quieras burlarte: porque esto no será á tí de gloria delante del Señor Dios⁶.

19. Iratusque Ozias, tenens in manu thuribulum, ut adoleret incensum, minabatur sacerdotibus. Statimque orta est lepra in fronte ejus coram sacerdotibus in domo Domini super altare thymiamatis.

20. Cumque respexisset eum Azarias pontifex, et omnes reliqui sacerdotes, viderunt lepram in fronte ejus, et festinatò expulerunt eum. Sed et ipse perterritus, acceleravit egredi, eò quòd sensisset illicò plagam Domini.

21. Fuit igitur Ozias rex leprosus usque ad diem mortis suæ, et habitavit in domo separata plenus leprâ, ob quam ejectus fuerat de domo Domini. Porrò Joatham filius ejus rexit domum regis, et judicabat populum terræ.

22. Reliqua autem sermonum Ozia priorum et novissimorum, scripsit Isaias filius Amos, propheta.

23. Dormivitque Ozias cum patribus suis, et sepelierunt eum in agro regalium sepulchrorum, eò quòd esset leprosus: regnavitque Joatham filius ejus pro eo.

19. Mas indignado Ozias, teniendo en la mano el incensario, para quemar el incienso, amenazaba¹ á los sacerdotes. Y en el momento le apuntó lepra en la frente delante de los sacerdotes en la casa del Señor sobre el altar de los perfumes.

20. Y habiéndole mirado el pontífice Azarias, y todos los demás sacerdotes, vieron la lepra en su frente, y le hicieron salir² prontamente. Y aun él mismo asombrado, se apresuró á salir, porque sintió en el momento la plaga del Señor.

21. Fué pues leproso el rey Ozias hasta el día de su muerte, y habitó en una casa separada³ lleno de lepra, por la cual había sido echado de la casa del Señor. Y Joatham su hijo gobernó la casa del rey, y juzgaba al pueblo de la tierra.

22. Las demás acciones de Ozias, las primeras y las últimas, las escribió el profeta Isaias, hijo de Amós⁴.

23. Y durmió Ozias con sus padres, y lo enterraron en el campo de los sepuleros reales⁵, porque era leproso: y reinó Joatham su hijo en su lugar.

CAPÍTULO XXVII.

Es recomendada la piedad de Joatham, el que despues de haber vencido al rey de los Ammonitas, le hace pagar una gruesa multa. Le sucede su hijo Acház.

1. Viginti quinque annorum erat Joatham cum regnare cepisset, et sedecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa filia Sadoc.

2. Fecitque quod rectum erat coram Domino, juxta omnia quæ fecerat pater suus, excepto quòd non est ingressus templum Domini, et adhuc populus delinquebat.

3. Ipse ædificavit portam domus Domini excelsam, et in muro Ophel multa construxit.

4. Urbes quoque ædificavit in montibus Juda, et in saltibus castella et turres.

5. Ipse pugnavit contra regem filiorum Ammon, et vicit eos, dederuntque ei filii Ammon

1. De veinte y cinco años era Joatham cuando comenzó á reinar, y diez y seis años reinó en Jerusalén: el nombre de su madre era Jerusa hija de Sadóc.

2. É hizo lo que era recto delante del Señor, conforme en todo á lo que había hecho Ozias su padre, excepto que no entró⁶ en el templo del Señor, y aun pecaba⁷ el pueblo.

3. Este edificó la puerta alta⁸ de la casa del Señor, é hizo muchas obras en los muros de Ophel.

4. Edificó asimismo ciudades en los montes de Judá, y castillos, y torres en los bosques.

5. Este hizo guerra al rey de los hijos de Ammon, y los venció, y los hijos de Ammon le die-

1 MS. 8. *Amagó*. — 2 MS. 3. *E atorváronlo dende*. — 3 MS. 3. *En la casa de la franquesa*.

4 Lo que parece deberse entender de algun escrito de este profeta, que se ha perdido; porque en el Libro que conservamos de este admirable y celebrado varon, solo dos veces se hace mencion escasa del rey Ozias.

5 No dentro de la cueva, donde se enterraban los reves, sino en el campo vecino: tal era el horror á la lepra.

6 Algunos dicen que no entró en el templo, porque sacrificaba en los altos. Otros exponen las palabras del texto, diciendo: Que Joatham imitó las buenas costumbres de su padre; pero no la temeridad de usurparse lo que solo pertenecía á los sacerdotes, entrando en el templo para quemar incienso.

7 Faltando á lo que el Señor tenía ordenado acerca del lugar, donde se le debía sacrificar. IV Reg. xv, 35.

8 Que miraba al Oriente. Y en los muros de Ophel, que era un cuartel ó barrio alto de Jerusalén. II Esdras III, 26, et XI, 21. Otros opinan que fué nombre de una torre en Jerusalén cerca del pórtico oriental del templo, muy alta y elevada, que se llamaba *Hophél*, esto es, *tinieblas* ó obscuridad, porque escondía su cabeza entre las nubes. S. Hieron. in Isai. xxxii, 14.

a IV Reg. xv, 5. — b Ibid. 33.